ACCUTRON

感谢您购买 Accutron 手表。
Accutron 于 1960 年推出世界第一款完全电子式手表，凭借 300 年来最精确的计时机制和第一次个人计时提升，它改变了世界的计时方式。其基础技术席卷了整个手表界，成为美国太空计划不可或缺的组成部分，Accutron 徽标也成为消费者眼中精确计时的象征。
Accutron 在计时方面迈出了新的历史性步伐。经过十年的专注研发，Accutron 自豪地推出了创新的静电能量充电概念机芯。
使用手表之前，请仔细阅读该说明手册以确保正确使用。
阅读手册后，将其存储至安全地方，以备日后参考。
Accutron 和音叉是注册商标。

このたびは、ACCUTRONをお買い上げいただきましてありがとうございます。
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みの上、正しくお使いくださいますようお願い申し上げます。
なお、この取扱説明書は大切に保管し、必要の際にご覧ください。

特長

- 静電誘導発電：時計が振られることで、内部の静電発電タービンが回転し、産み出された電気が電池に蓄えられます。この時計は、運動エネルギーを電気エネルギーに変換し、電池に蓄えられた電気によって駆動します。
- パワーセーブ機能：秒針の動きを止めて電力消費を抑えます。
- 節電機能：すべての針の動きを止めて電力消費を抑えます。
- 時間精度：月差±5秒

各部の名称

時刻を合わせる

1 秒針が動いているかどうか確認する

- 秒針が0秒を指して止まっているときは、「秒針が0秒を指しているときは」(75ページ)を参考にして、時計を充電します。

2 秒針が0秒を指したときに、リューズを引く

すべての針が止まります。

3 リューズを回して、時刻を合わせる

4 時刻合わせが終わったら、リューズを押し込む

すべての針が動き始めます。

充電について

この時計は、工場を出荷してから約2年間は動きます。ただし、時計を装着して十分に充電をしていただければ、2年間以上時計を動かすことができます。
1日1時間（6000歩）以上時計を腕につけた場合、日常の動きで1日分の電気を電池に蓄えることができます。

- 充電の状況には、個人差があります。
- すべての針が止まっているときでも、時計は充電を行います。
- 機械式時計用の自動巻き上げ機を利用して、この時計を充電させることはできません。

パワーセーブ機能

時計の充電が行われなくなって5分間経過すると、秒針が0秒を指して止まります。

パワーセーブ機能を解除する

「秒針が0秒を指しているときは」（75ページ）を参考にして、時計を充電します。パワーセーブ機能が解除されると、秒針がゆっくり秒表示に戻ります。
そのとき、衝撃などで秒針の位置がずれていても自動で修正されます。

節電機能

長時間時計を使わないときなど、時計を停止させて電力消費を抑えます。

a) パワーセーブ機能が働き始めてから10日間が経過する

自動で節電機能が働き始めます。このとき、時針と分針も止まります。
節電機能が働いたときは、節電機能の解除後に時刻合わせが必要になります。

b) リューズを引き出して、手動で節電機能を働かせる

すべての針が止まります。

- このまま、1時間経過すると、秒針が0秒を指して止まります。

節電機能を解除する

リューズを押し込みます。時計が動き始めたら、時刻合わせを行ってください。

- 秒針が止まっているときは、「秒針が0秒位置を指しているときは」（75ページ）を参考にして、時計を充電します。

秒針が0秒を指しているときは

1 リューズを押し込む
2 手の甲の向きに文字板が見えるように時計を装着する
3 手の甲を体の外に向け、時計が左右方向に振られるように、肘から上を大きく動かし、およそ3〜5秒間腕を振る

- 1秒間に1往復するペースで腕を振ります。速すぎても遅すぎても、時計の向きが適切でない場合も、効果的に充電できません。
- パワーセーブ機能（73ページ）が解除されると、秒針がゆっくり現在の秒表示に戻ります。
- 秒針が20秒を指して止まっているときは、サービスセンターにお問い合わせください。

時計が停止しているときは

秒針の停止位置	対処方法
0秒	秒針だけが止まっているときは、パワーセーブ機能（73ページ）が働いています。時計を装着し3～5秒間腕を振ると、パワーセーブ機能が解除されます。
	すべての針が止まっているときは、節電機能（74ページ）が働いています。リューズが引かれているときは、リューズを押し込みます。 時計を装着し3～5秒間腕を振ると、節電機能が解除され時計が動き始めます。時刻合わせが必要です。
20秒	停止警告機能が働いています。秒針が20秒を指して止まっている場合、通常の充電によって時計を動かすことは難しいため、サービスセンターにお問い合わせください。
それ以外	衝撃などで秒針の位置がズレてしまった可能性があります。この場合、リューズが押し込まれていることを確認し、時計を装着の上3～5秒間腕を振ると、時計が動き始め自動でズレが修正されます。針が動かない場合は、サービスセンターにお問い合わせください。

お取り扱いにあたって

防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されていますが、水泳時や入浴時に装着しないでください。

電池について

長期間使用されますと、歯車の汚れ、油切れなどにより電流消費が大きくなり二次電池の容量が早くなくなります。定期的な分解掃除（有料）をお奨めします。

※ご注意

- お客様は時計から充電式電池を取り出さないでください。
  やむを得ず充電式電池を取り出した場合は、誤飲防止のため、幼児の手の届かない所に保管してください。万一、充電式電池を飲み込んだ場合は、ただちに医師と相談して治療を受けてください。
- 一般のゴミと一緒に捨てないでください。発火、環境破壊の原因となりますので、ゴミ回収を行っている市町村の指示に従ってください。
- この時計に使われている充電式電池以外の電池は、絶対に使用しないでください。
  他の種類の電池を組み込んでも時計は作動しない構造になっていますが、無理に銀電池など、他の種類の電池を使い、万一充電されると過充電となり電池が破裂して時計の破損および人体を傷つける危険があります。

保証とアフターサービスについて

5年保証：本製品には、お買い上げのお客様のみを対象にご購入日から5年間の保証が付いております。本保証は、ご購入時に正規取扱店によって保証書が正しく記載されている場合、または領収書原本をご提示いただいた場合にのみ有効です。保証内容:通常の使用において素材または製造上の欠陥が発生した時計の部品を保証します。ただし、本時計は特殊な機構のために電池に関しては保証期間内であれば保証対象内とさせていただきます。または、サービスセンターの判断で同等の時計に交換いたします。以下は本保証の対象外です。1.定期サービスおよび点検。2.不適切な取り扱い、通常の範囲を超えた使用、改造、不注意、お手入れ不足による損傷。3.時計の外観（ケース、バンド部分、リューズ、風防）の劣化やキズを含む通常の使用や経年による損耗。4.風防、バンド。5.不適切にケースが開閉された時計の湿気あるいは水による損傷。6.不適切または誤ったサービスおよび点検、修理、手入れは保証を無効にします。ケースを開ける必要のあるサービスおよび点検、修理、手入れは、サービスセンターによって行われなければなりません。本時計の保証に関して、取り扱い説明書にそった通常のご使用状態で自然故障が生じた場合にのみ、保証が適用されます。弊社は、お客様による故意の損傷に対し何ら責任を負いません。また、時計の購入額を超える金額の保証はいたしません。

サービス：

時計の品質を維持するために、この時計はバンドを除く全ての修理は「メーカー修理」となります。これは、修理、点検、調整等に特殊技術、設備を必要とするためです。修理等の際はサービスセンターへご依頼ください。

Service center addresses

AUSTRALIA
Building 10, 49 Frenchs Forest Road, Frenchs Forest, NSW 2086

CHINA
No.7 Tianzhu Road, Tianzhu Airport Industrial Zone
Shunyi District, Beijing 101312

HONG KONG
2/F, 64 Hung To Road Kwun Tong, Kowloon

JAPAN
4F Joy Plaza, 5-7-3
Takenotsuka, Adachi-ku Tokyo 121-8508

日本
〒121-8508
東京都足立区竹ノ塚5-7-3 竹の塚Joyぷらざ4階

Thank you for your purchase of this Accutron timepiece.
Offering the world's first fully electronic timepiece in 1960, Accutron changed the way the world told time with the most accurate timekeeping mechanism ever created and the first personal timekeeping advancement seen in 300 years. Ruling the watch world then, its foundational technology became an integral component of America's space program and the Accutron logo became a symbol to the consumer of timekeeping accuracy.
With the same passion for innovation and groundbreaking technology, Accutron introduces a new historical advancement in timekeeping. After a decade of dedicated research and development, Accutron is proud to unveil the world's first timepiece charged by electrostatic energy.
Before using your timepiece, read this instruction manual carefully to ensure correct use.
After reading the manual, store it in a safe place for future reference.
Accutron and the tuning fork are registered trademarks.

Gracias por comprar este reloj Accutron.
Cuando en 1960 Accutron lanzó el primer reloj del mundo completamente electrónico, cambió la forma en que se daba la hora gracias al mecanismo de cronometraje más preciso jamás creado y el primer avance en medición horaria personal ocurrido en 300 años. Ya como líder mundial de la relojería, su tecnología principal se convirtió en un componente integral del programa espacial americano y el logotipo de Accutron se convirtió en un símbolo para el consumidor de dispositivos de precisión horaria.
Con la misma pasión por la innovación y la tecnología revolucionaria, Accutron presenta un nuevo avance histórico en materia de medición del tiempo. Después de una década dedicada a la investigación y el desarrollo, Accutron se enorgullece de presentar el primer reloj accionado por energía electrostática del mundo.
Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para garantizar un uso correcto.
Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.
Accutron y el diapasón son marcas registradas.

Merci d'avoir acheté cette montre Accutron.
En 1960, Accutron proposait le premier garde-temps entièrement électronique au monde. Avec son mécanisme d'une précision inégalée, il a révolutionné la mesure du temps, notamment personnelle, qui voit là sa première avancée en l'espace de 300 ans. Dominant alors le monde de l'horlogerie, ses technologies fondatrices ont joué un rôle décisif dans le programme spatial américain, et le logo de la marque est devenu un symbole de précision aux yeux des consommateurs.
Avec la même passion pour l'innovation et les technologies de pointe, l'Accutron présente une nouvelle avancée historique dans l'univers de l'horlogerie. Après une dizaine d'années de recherche approfondie et de développement, l'Accutron est fière de dévoiler la première montre chargée par énergie électrostatique.
Avant d'utiliser votre montre, lisez attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.
Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.
Accutron et le diapason sont des marques déposées.

Vielen Dank für den Kauf dieses Accutron-Zeitmessers.
Mit dem weltweit ersten vollelektronischen Zeitmesser änderte Accutron im Jahr 1960 die Art und Weise, wie die Welt die Zeit misst – dank des präzisesten Zeitmessungsmechanismus, der jemals entwickelt wurde, und der ersten Weiterentwicklung persönlicher Zeitmesser seit 300 Jahren. Dies machte Accutron zum weltweit führenden Unternehmen im Bereich der Uhrenherstellung. Seine wegweisende Technologie wurde zu einer integrierten Komponente des US-amerikanischen Weltraumprogramms und das Accutron-Logo für Verbraucher zum Symbol für präzise Zeitmessung.
Mit der gleichen Leidenschaft für Innovation und bahnbrechende Technologie stellt Accutron einen neuen historischen Meilenstein in der Zeitmessung vor. Nach einem Jahrzehnt engagierter Forschung und Entwicklung ist Accutron stolz darauf, das weltweit erste Uhr zu präsentieren, das durch elektrostatische Energie aufgeladen wird.
Nach dem Lesen der Anleitung sollten Sie die Anleitung an einem sicheren Ort aufbewahren, um später ggf. darin nachschlagen zu können.
Accutron und die Stimmgabel sind eingetragene Marken.

Grazie per avere acquistato questo orologio Accutron.
Con il lancio del primo orologio completamente elettronico al mondo nel 1960, Accutron ha rivoluzionato il modo di leggere l'ora con il meccanismo più preciso mai creato e la prima innovazione negli orologi personali da 300 anni. La sua tecnologia, che all'epoca era leader indiscussa nell'orologeria, divenne parte integrante del programma spaziale americano e il logo Accutron divenne il simbolo degli orologi di precisione per i clienti.
Con la stessa passione per l'innovazione e la tecnologia pionieristica, Accutron presenta un nuovo storico progresso in materia di orologi. Dopo dieci anni di ricerca e sviluppo costanti, Accutron è orgogliosa di presentare il primo orologio al mondo con carica a energia elettrostatica.
Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto.
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità.
Accutron e il sistema a diapason sono marchi registrati.

Obrigado por comprar este relógio Accutron.
Ao lançar o primeiro relógio do mundo totalmente eletrônico em 1960, a Accutron mudou a forma como o mundo via as horas, com o mecanismo de indicação de horas mais preciso alguma vez criado, e o primeiro avanço na tecnologia de cronometragem em mais de 300 anos. Líder no mundo dos relógios nessa época, sua tecnologia básica se tornou em um componente integral do programa espacial norte-americano, e o logotipo da Accutron se tornou em um símbolo de precisão da indicação das horas para o consumidor.
Com a mesma paixão pela inovação e tecnologia inovadora, a Accutron introduz um novo avanço histórico na tecnologia de cronometragem. Após uma década de pesquisa e desenvolvimento dedicados, a Accutron se orgulha de revelar o primeiro relógio do mundo que funciona com energia eletrostática.
Antes de usar seu relógio, leia este manual de instruções cuidadosamente para garantir o uso correto.
Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para referência futura.
A Accutron e o diapasão são marcas registradas.

Features

- Electrostatic Generation: Wearing the timepiece activates the electrostatic induction turbines that convert the energy of everyday movement into power that drives the timepiece and ensures timekeeping accuracy.
- Power save function: It stops the second hand to alert you that power is being saved.
- Energy conserving function: It stops all of the hands to prevent power from being depleted.
- ±5-second monthly timekeeping accuracy

Component identification

Getting started / setting the time

1 The second hand should be moving; please refer to “When the second hand stops at 12 o’clock” (page 10) to start your timepiece.

2 When the second hand points to 12 o’clock, pull out the crown.
All hands stop.

3 Turn the crown to set the correct time.

4 After setting the time, push the crown back to normal position.
All hands will start moving.

Powering your timepiece

This timepiece has been engineered to run fully powered for a period of 2 years from when it is shipped to an authorized retailer.
Wearing your timepiece, together with the natural motion of your arm while walking, will maintain power at its optimum. If your timepiece is worn while walking one hour (about 6,000 steps), energy equivalent to one day running may be created.

- Energy generation may vary depending on individual wearing conditions.
- Your timepiece will maintain its power even when all the hands stop.
- You cannot power this timepiece with an automatic winder used for mechanical watches.

Power save function

To ensure power saving, the second hand automatically stops at 12 o'clock after 5 minutes of non-activity. Your timepiece continues to keep time.

To cancel the power save function

To restart the second hand, please refer to "When the second hand stops at 12'o clock" (page 10). After powering your timepiece, the second hand gradually returns to mark the current second indication. While the second hand is returning, its position is automatically corrected even if it had become incorrect due to shock or other reasons.

Energy conserving function

This function stops all hands on the timepiece to save power from being depleted. It works in two ways:

a) After 10 days have passed since the power save function was activated, the energy conserving function is activated automatically. The hour and minute hands stop.

b) If your timepiece will not be worn, the energy conserving function can be activated manually. Simply pull out the crown and all hands stop.

- Before using your timepiece, it will have to be restarted and reset for the correct time.

To cancel the energy conserving function

Push in the crown. Adjust the time when your timepiece started moving.

- When the second hand stops, charge the timepiece referring to “When the second hand stops at 12 o’clock” (page 10).

When the second hand stops at 12 o'clock

1 Make sure the crown is pushed in.

2 Put on the timepiece, making sure it is positioned on the top part of your wrist.

3 Raise your arm to the side of your body per the illustration and swing arm fully up and down for 3 to 5 seconds.

- Swing your arm back and forth in a long chopping motion once a second. Swinging it too fast or too slow or swinging it while the arm is facing the wrong direction, can make powering your timepiece less efficient.
- Once powered, the second hand gradually returns to the current second indication and the power save function (page 8) is canceled.
- Consult an authorized service center when the second hand stops, pointing to 4 o’clock.
- Please visit www.accutronwatch.com for a video tutorial on how to power your timepiece if there are any questions.

When the timepiece stops

Stopped position of the second hand	What to do
12 o'clock	The power save function (page 8) is activated only when the second hand has stopped. The function is canceled as you put on the timepiece and swing your arm for 3 - 5 seconds.
	The energy conserving function (page 9) is activated when all the hands have stopped. Push in the crown if it has been pulled out. The function is canceled when you put on your timepiece and swing your arm for 3 - 5 seconds. Adjust the time after the hands start moving.
4 o'clock	Stop warning indication. When the power reserve of your timepiece is depleted, the second hand points to 4 o'clock and stops. In this case, please consult an authorized service center.
Other than above	The position of the second hand might become incorrect due to shock or other reasons. In that case, make sure the crown is pushed in, put on the timepiece and swing your arm for 3 to 5 seconds. The timepiece starts moving and automatically corrects the position of the second hand. If the second hand does not start moving, please consult an authorized service center.

Please visit www.accutronwatch.com for a list of authorized service centers.

Precautions and usage limitations

Water resistance
The "Water Resistant" marking on case back only applies to accidental moisture exposure; it cannot be worn for swimming or bathing.

Power
Power consumption may accelerate after a number of years due to wear of internal components and deterioration of oils. This may cause stored power to be depleted at a faster rate. For optimal performance, we recommend having your timepiece inspected (at owner's expense) by an Authorized Service center at regular intervals to ensure operation is within factory specifications.
***Caution**
- The capacitor should never be removed from the timepiece. If for any reason it becomes necessary to remove the capacitor from the timepiece, keep out of the reach of children to prevent accidental swallowing. If the capacitor is accidentally swallowed, consult a doctor immediately.
- Do not dispose of the capacitor with ordinary garbage. Please follow the instructions of your municipality regarding collection of batteries to prevent the risk of fire or environmental contamination.
- Never use a battery other than capacitor specified for use in this timepiece. Although the timepiece structure is designed so that it will not operate when another type of battery is installed, if a conventional timepiece battery or other type of battery is installed in the timepiece and the timepiece is recharged, there is the risk of overcharging which may cause the battery to rupture. This can cause damage to the timepiece and injury to the wearer.

Warranty and Service

5-year warranty: This timepiece is warranted only to the original owner for 5 years from date of purchase. The warranty only comes into effect if the warranty card is fully and correctly completed by an Authorized dealer at the time of purchase and/or you provide original proof of purchase. Coverage: The warranty covers parts of the timepiece that have failed due to original defects in materials or workmanship under normal use, including the capacitor. An authorized service center at its discretion, will replace the timepiece with a comparable timepiece. This warranty does not cover: 1.Periodic Service and Maintenance; 2.Damage resulting from improper handling, abnormal use, alteration, negligence or lack of care of the timepiece; 3.Normal wear and tear and aging including deterioration and scratches to the timepiece finish (case, bracelet, crown or crystal); 4.The crystal or band; 5.Water damage if the model is not marked “water-resistant” and/or there is moisture or water damage to the timepiece if improperly resealed after opening of the case; 6.Improperly or incorrectly performed Service and Maintenance, repairs or servicing voids the warranty. Any Service and Maintenance, repairs or servicing which requires opening of the case, must be performed in an authorized service center.

Service

Do not open the case back of your timepiece under any circumstances.
Consult the store where you purchased your timepiece or an authorized service center when service is required. All parts of this timepiece, except for the strap, are to be repaired only at an authorized service center because special technologies and equipment are required to perform repairs, inspections and adjustments.
Please refer to the Service Center section of our website www.accutronwatch.com for instructions on how to send your timepiece to an authorized service center.

Características

- Generación electrostática: El uso del reloj activa las turbinas de inducción electrostática, que convierten la energía del movimiento cotidiano en energía que impulsa el reloj y asegura la precisión horaria.
- Función de ahorro de energía: Detiene la manecilla de los segundos para indicarle que se está ahorrando energía.
- Función de conservación de energía: Detiene todas las manecillas para evitar que se agote la energía.
- Precisión horaria mensual de ± 5 segundos

Identificación de los componentes

Inicio/ajuste de la hora

1 La manecilla de los segundos debe estar en movimiento. Para iniciar el reloj, consulte «Cuando la manecilla de los segundos se detiene en las 12 en punto» (página 19).

2 Cuando la manecilla de los segundos apunta a las 12, saque la corona.
Todas las manecillas se detienen.

3 Gire la corona para ajustar la hora adecuada.

4 Después de ajustar la hora, presione la corona hasta la posición normal.
Todas las manecillas empezarán a moverse.

Alimentación del reloj

Este reloj ha sido diseñado para funcionar plenamente alimentado durante un período de 2 años a partir del momento en que se envía a un minorista autorizado.
Al llevar el reloj, se mantendrá la energía en su punto óptimo gracias al movimiento natural del brazo al caminar. Si lleva el reloj mientras camina una hora (unos 6000 pasos), se puede crear la energía equivalente a un día de funcionamiento.

- La generación de energía puede variar en función de las condiciones de uso individuales.
- El reloj conservará la energía incluso si se detienen todas las manecillas.
- No es posible alimentar este reloj mediante una cuerda automática de los relojes mecánicos.

Función de ahorro de energía

Para garantizar el ahorro de energía, la manecilla de los segundos se detiene automáticamente a las 12 en punto tras 5 minutos de inactividad. El reloj sigue marcando la hora.

Para cancelar la función de ahorro de energía

Para reiniciar la manecilla de los segundos, consulte «Cuando la manecilla de los segundos se detiene en las 12 en punto» (página 19). Tras alimentar el reloj, la manecilla de los segundos vuelve gradualmente a marcar los segundos actuales.

Mientras la manecilla de los segundos regresa, su posición se corrige automáticamente aunque se haya vuelto incorrecta debido a un choque u otros motivos.

Función de conservación de energía

Esta función permite detener todas las manecillas del reloj para evitar que se agote la energía. Funciona de dos maneras:

a) Cuando pasan 10 días tras la activación de la función de ahorro de energía, la función de conservación de energía se activa automáticamente. Las manecillas de la hora y los minutos se detienen.

b) Si no se usa el reloj, la función de conservación de energía se puede activar manualmente. Para ello, solo tiene que sacar la corona y todas las manecillas se detendrán.

- Antes de usar el reloj, tendrá que reiniciarlo y reajustar la hora correcta.

Para cancelar la función de conservación de energía

Presione la corona. Una vez que el reloj empiece a moverse, ajuste la hora.

- Cuando la manecilla de los segundos se detenga, cargue el reloj tal y como se describe en «Cuando la manecilla de los segundos se detiene en las 12 en punto» (página 19).

Cuando la manecilla de los segundos se detiene a las 12 en punto

1 Asegúrese de introducir la corona.
2 Póngase el reloj con la parte superior sobre la muñeca.
3 Levante el brazo a un lado de su cuerpo tal y como aparece en la ilustración y balancee el antebrazo hacia arriba y abajo de 3 a 5 segundos.

- Mueva el brazo hacia atrás y hacia adelante con un movimiento amplio y controlado una vez por segundo. Si lo balancea demasiado rápido o demasiado lento, o si lo hace en la dirección equivocada, la alimentación del reloj podría ser menos eficiente.
- Una vez alimentado el reloj, la manecilla de los segundos vuelve gradualmente a la indicación de segundos actual y la función de ahorro de energía (página 17) se cancela.
- Si la manecilla de los segundos se detiene apuntando a las 4 en punto, consulte a un centro de asistencia autorizado.

Cuando el reloj se detiene

Posición de parada de la manecilla de los segundos	Qué hacer
12 en punto	La función de ahorro de energía (página 17) se activa únicamente cuando la manecilla de los segundos se ha detenido. Esta función se cancela si se pone el reloj y mueve el brazo de 3 a 5 segundos.
	La función de conservación de energía (página 18) se activa cuando todas las manecillas se han detenido. Si la corona está sacada, presiónela. Esta función se cancela si se pone el reloj y mueve el brazo de 3 a 5 segundos. Una vez que las manecillas empiecen a moverse, ajuste la hora.
4 en punto	Detenga la indicación de aviso. Cuando se agota la reserva de energía del reloj, la manecilla de los segundos señala las 4 en punto y se detiene. Si esto ocurre, consulte a un centro de asistencia autorizado.
Resto de casos	La manecilla de los segundos podría está una situación incorrecta debido a un golpe u otras razones. En ese caso, asegúrese de presionar la corona, póngase el reloj y mueva el brazo de 3 a 5 segundos. El reloj comienza a moverse y automáticamente corrige la posición de la manecilla de los segundos. Si la manecilla de los segundos no se mueve, consulte a un centro de asistencia autorizado.

Precauciones y limitaciones de uso

Resistencia al agua
La marca de «resistencia al agua» de la parte posterior de la caja se aplica únicamente a la exposición accidental a la humedad; el reloj no se puede usar para nadar o bañarse.

Energía
El consumo de energía puede acelerarse tras varios años debido al desgaste de los componentes internos y al deterioro de los aceites. Esto puede ocasionar que la energía almacenada se agote a un ritmo más rápido. Para un rendimiento óptimo, recomendamos que un centro de asistencia autorizado inspeccione el reloj (a cargo del propietario) de forma periódica para garantizar que el funcionamiento esté dentro de las especificaciones de fábrica.

***Precaución**

- Nunca retire el condensador del reloj. Si por alguna razón tiene que quitar el condensador del reloj, guárdelo fuera del alcance de los niños para evitar que se lo puedan tragar por accidente. Si accidentalmente alguien llegara a ingerir el condensador, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseche el condensador junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.
- No utilice nunca una pila distinta del condensador especificado para este reloj. Si bien este reloj ha sido diseñado y construido de manera que no funcione con otro tipo de pila, si llegara a instalar una pila convencional para relojes u otro tipo de pila y se recarga el reloj, existirá el riesgo de sobrecargas, lo que podría causar la ruptura de la pila. Esto podría causar daños al reloj y lesiones al usuario.

Garantía y servicio

5 años de garantía: Este reloj está garantizado únicamente para el propietario original durante 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía solo entra en vigor si la tarjeta de garantía se ha cumplimentado de forma correcta y completa por parte de un distribuidor autorizado en el momento de la compra y/o si usted proporciona la prueba original de la compra. Cobertura: La garantía cubre las piezas del reloj que han fallado debido a defectos originales en los materiales o mano de obra bajo condiciones normales de uso, incluido el condensador. Un centro de asistencia autorizado sustituirá, a su discreción, el reloj por otro comparable. Esta garantía no cubre: 1.Servicio y mantenimiento periódico; 2.Daños resultantes de la manipulación indebida, el uso anormal, la alteración, la negligencia o la falta de cuidado del reloj; 3.El desgaste y el envejecimiento por uso normal, incluidos el deterioro y los arañazos en el acabado del reloj (caja, brazalete, corona o cristal); 4.El cristal o la correa; 5.Daños por agua si el modelo no tiene la marca de «resistencia al agua» y/o si hay daños por humedad o agua en el reloj si se vuelve a cerrar incorrectamente después de abrir la caja; 6.El servicio y el mantenimiento, las reparaciones o la asistencia técnica inadecuados o incorrectos anulan la garantía. Cualquier servicio y mantenimiento, reparación o asistencia que requiera la apertura de la caja debe realizarse en un centro de asistencia autorizado.

Asistencia

No abra la caja del reloj bajo ninguna circunstancia.

Si necesita asistencia, consulte a la tienda donde compró el reloj o un centro de asistencia autorizado. Todas las piezas de este reloj, excepto la correa, deben ser reparadas exclusivamente en un centro de asistencia autorizado, ya que se requieren tecnologías y equipos especiales para realizar las reparaciones, inspecciones y ajustes.

Caractéristiques

- Induction électrostatique : lorsque la montre est portée, les turbines à induction électrostatique transformant les mouvements en énergie sont activées. L'énergie ainsi créée sera utilisée pour alimenter la montre et garantir sa précision.
- Fonction d'économie d'énergie : elle immobilise l'aiguille des secondes pour vous indiquer le passage de la montre en mode économie d'énergie.
- Fonction de conservation de l'énergie : elle immobilise toutes les aiguilles pour éviter que la montre ne se décharge.
- Précision de ± 5 secondes par mois

Identificación de los componentes

Mise en marche et réglage de l'heure

1 L'aiguille des secondes devrait être en mouvement. Pour mettre en marche votre montre, veuillez vous référer à la section « Aiguille des secondes arrêtée à 12 heures » (p. 28).

2 Lorsque l'aiguille des secondes est à 12 heures, tirez sur la couronne.
Toutes les aiguilles s'arrêtent.

3 Tournez la couronne pour régler l'heure.

4 Une fois le réglage de l'heure terminé, enfoncez à nouveau la couronne (position normale).
Toutes les aiguilles se mettront alors à tourner.

Alimentation de la montre

Cette montre a été conçue pour fonctionner au maximum de sa capacité pendant 2 ans à compter de la date de son expédition chez un revendeur agréé.
Les mouvements que vous ferez en la portant, notamment les mouvements naturels de votre bras lorsque vous marchez, contribueront à garder la montre complètement chargée. En marchant une heure (environ 6 000 pas) avec votre montre au poignet, vous produisez l'énergie nécessaire pour la faire fonctionner pendant une journée.

- La quantité d'énergie produite dépend des conditions dans lesquelles la montre est portée et peut donc varier.
- La réserve de marche de votre montre est maintenue même lorsque toutes les aiguilles sont à l'arrêt.
- Il n'est pas possible de recharger cette montre avec un remontoir automatique destiné aux montres mécaniques.

Fonction d'économie d'énergie

Pour économiser l'énergie de la montre, l'aiguille des secondes s'arrête automatiquement à 12 heures après 5 minutes d'inactivité. La montre continue cependant de fonctionner.

Désactivation de la fonction d'économie d'énergie

Pour faire redémarrer l'aiguille des secondes, veuillez vous référer à la section « Aiguille des secondes arrêtée à 12 heures » (p. 28). Une fois la montre rechargée, l'aiguille des secondes se déplace progressivement pour indiquer l'heure actuelle.
Lorsque l'aiguille effectue le déplacement en question, sa position est automatiquement corrigée, même si cette dernière était incorrecte en raison d'un choc ou autre.

Fonction de conservation de l'énergie

Cette fonction immobilise toutes les aiguilles pour empêcher la montre de se décharger. Elle peut être activée de deux manières :

a) Si 10 jours se sont écoulés depuis l'activation de la fonction d'économie d'énergie, la fonction de conservation de l'énergie est automatiquement activée. L'aiguille des heures et l'aiguille des minutes vont alors s'arrêter.

b) Il est possible d'activer la fonction de conservation de l'énergie manuellement si la montre n'est pas portée pendant un certain temps.
Tirez simplement sur la couronne pour immobiliser toutes les aiguilles.

- Avant d'utiliser votre montre, vous devrez la redémarrer et procéder au réglage de l'heure.

Désactivation de la fonction de conservation de l'énergie

Enfoncez la couronne. Réglez l'heure une fois que les aiguilles ont recommencé à tourner.

- Lorsque l'aiguille des secondes est arrêtée, veuillez vous référer à la section « Aiguille des secondes arrêtée à 12 heures » (p. 28) pour charger la montre.

Aiguille des secondes arrêtée à 12 heures

1 Vérifiez que la couronne est bien enfoncée.

2 Mettez la montre à votre poignet et assurez-vous qu'elle est positionnée en haut de celui-ci.

3 Levez votre bras le long de votre corps (voir illustration), puis balancez-le de haut en bas pendant 3 à 5 secondes.

- Effectuez un mouvement de balancier avec votre bras de l'avant vers l'arrière, à raison d'un mouvement par seconde. Si le mouvement est trop lent, trop rapide ou si le bras n'est pas dans le bon sens, la recharge peut être moins efficace.
- Une fois la montre rechargée, l'aiguille des secondes se déplace progressivement pour indiquer l'heure actuelle et la fonction d'économie d'énergie (p. 26) est désactivée.
- Contactez un centre de service après-vente agréé si l'aiguille des secondes est arrêtée à 4 heures.

Arrêt de la montre

Position de l'aiguille des secondes à l'arrêt	Mesures à prendre
12 heures	La fonction d'économie d'énergie (p. 26) est activée uniquement lorsque l'aiguille des secondes est arrêtée. La fonction est désactivée quand vous mettez la montre à votre poignet et balancez votre bras pendant 3 à 5 secondes.
	La fonction de conservation de l'énergie (p. 27) est activée lorsque toutes les aiguilles sont arrêtées. Si vous avez tiré sur la couronne au préalable, enfoncez-la. La fonction est désactivée quand vous mettez la montre à votre poignet et balancez votre bras pendant 3 à 5 secondes. Réglez l'heure une fois que les aiguilles ont recommencé à tourner.
4 heures	Arrêtez le signal d'alarme. Lorsque votre montre est déchargée, l'aiguille des secondes s'arrête à 4 heures. Le cas échéant, veuillez contacter un centre de service après-vente agréé.
Position différente de celles indiquées ci-dessus	La position de l'aiguille des secondes peut être incorrecte en raison d'un choc ou autre. Le cas échéant, assurez-vous que la couronne est bien enfoncée, mettez la montre à votre poignet et balancez votre bras pendant 3 à 5 secondes. Les aiguilles se remettront alors à tourner et la position de l'aiguille des secondes sera automatiquement corrigée. Si l'aiguille des secondes n'avance toujours pas, veuillez contacter un centre de service après-vente agréé.

Précautions et restrictions d'utilisation

Résistance à l'eau
L'indication « Water Resistant » (étanche) à l'arrière du boîtier est uniquement valable pour une exposition accidentelle à l'humidité. La montre ne doit pas être portée pour nager ou se baigner.

Consommation d'énergie
Après plusieurs années, la consommation d'énergie de la montre peut augmenter en raison de l'usure des composants internes et de la détérioration des huiles. Cela peut entraîner une décharge plus rapide de la montre. Pour des performances optimales, nous vous recommandons de faire inspecter votre montre régulièrement (à vos frais) dans un centre de service après-vente agréé pour vous assurer que son fonctionnement est conforme aux spécifications de fabrication.

***Mise en garde**

- Le condensateur ne doit jamais être retiré de la montre. Si son retrait s'avère nécessaire pour quelque raison que ce soit, gardez-le hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne l'avalent accidentellement. Si le condensateur est accidentellement avalé, consultez immédiatement un médecin.
- Ne jetez pas le condensateur avec les déchets ordinaires. Veuillez suivre les instructions de votre municipalité en ce qui concerne le ramassage des piles afin d'éviter tout(e) risque d'incendie ou contamination de l'environnement.
- N'utilisez pas une pile autre que le condensateur spécifié pour cette montre. Bien que la structure de la montre empêche son fonctionnement si une pile différente de la pile prescrite venait à être utilisée, la charge d'une telle pile (notamment conventionnelle) peut être excessive et entraîner son éclatement, ce qui peut endommager la montre et blesser l'utilisateur.

Garantie et entretien

Garantie de 5 ans : Le propriétaire initial de la montre (et lui seul) bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique que si la carte correspondante a été dûment renseignée par un revendeur agréé au moment de l'achat et/ou si vous êtes en mesure de fournir le justificatif d'achat original. Couverture : La garantie couvre les pièces défaillantes de la montre (y compris le condensateur) qui présentent un défaut matériel ou de fabrication d'origine suite à une utilisation dans des conditions normales. Un centre de service après-vente agréé remplacera, à sa discrétion, la montre par une montre comparable. La garantie ne couvre pas : 1. l'entretien et la maintenance périodiques de la montre ; 2. les dommages causés par une mauvaise manipulation, une utilisation anormale, des modifications ou un manque d'entretien de la montre ainsi que par la négligence de son propriétaire ; 3. l'usure normale de la montre, y compris la détérioration et les rayures concernant sa finition (boîtier, bracelet, couronne ou verre) ; 4. le verre ou le bracelet ; 5. les dommages causés par l'eau si le modèle ne porte pas l'indication « water-resistant » (étanche) et/ou en cas de moisissures ou de dommages causés par l'eau si le boîtier de la montre a été ouvert puis mal refermé ; 6. un entretien, une maintenance, une révision ou une réparation mal effectué(e) ou inapproprié(e) entraîne l'annulation de la garantie. Tout(e) entretien, maintenance, réparation ou révision nécessitant l'ouverture du boîtier doit être réalisé(e) dans un centre de service après-vente agréé.

Entretien

N'ouvrez le boîtier de votre montre sous aucun prétexte.
Contactez la boutique où vous avez acheté la montre ou un centre de service après-vente agréé pour son entretien. Tous les composants de cette montre, à l'exception du bracelet, doivent être exclusivement réparés dans un centre de service après-vente agréé, les réparations, inspections et ajustements à mettre en œuvre nécessitant un équipement et des technologies spécifiques.

Merkmale

- Erzeugen elektrostatischer Aufladung: Durch das Tragen des Zeitmessers werden die Turbinen zur elektrostatischen Induktion aktiviert, die die Energie der alltäglichen Bewegungen in die Leistung umwandelt, die den Zeitmesser antreibt und die präzise Zeitmessung sicherstellt.
- Energiesparfunktion: Sie stoppt den Sekundenzeiger und zeigt damit an, dass Energie gespart wird.
- Energiebewahrungsfunktion: Sie stoppt alle Zeiger, um eine Erschöpfung der Energie zu verhindern.
- Genauigkeit der Zeitmessung ±5 Sekunden pro Monat

Identifikation der Komponenten

Erste Schritte / Einstellung der Zeit

1 Der Sekundenzeiger sollte sich bewegen. Zum Starten des Zeitmessers siehe „Wenn der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position stoppt“ (Seite 38).

2 Wenn der Sekundenzeiger auf die 12-Uhr-Position zeigt, ziehen Sie die Krone heraus.

Alle Zeiger halten an.

3 Drehen Sie die Krone, um die richtige Uhrzeit einzustellen.

4 Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen der Uhrzeit zurück in die normale Position.

Alle Zeiger beginnen, sich zu bewegen.

Energieversorgung Ihres Zeitmessers

Dieser Zeitmesser ist so konzipiert, dass er für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferung an einen zertifizierten Händler in vollem Umfang läuft.
Durch das Tragen des Zeitmessers und die damit verbundene natürlich Bewegung Ihres Arms während des Gehens, wird dieser Ladezustand auf seinem optimalen Niveau gehalten. Wenn Sie eine Stunde lang (ca. 6.000 Schritte) gehen, während Sie Ihren Zeitmesser tragen, wird damit genügend Energie erzeugt, um den Zeitmesser einen Tag lang zu betreiben.

- Die Energieerzeugung kann abhängig von den jeweiligen Tragebedingungen variieren.
- Ihr Zeitmesser bewahrt seine Ladung, selbst wenn alle Zeiger stoppen.
- Es ist nicht möglich, diesen Zeitmesser mit einem automatischen Aufziehmechanismus aufzuziehen, wie bei mechanischen Uhren.

Energiesparfunktion

Zum Einsparen von Energie stoppt der Sekundenzeiger nach 5-minütiger Inaktivität automatisch in der 12-Uhr-Position. Ihr Zeitmesser misst die Zeit jedoch weiterhin.

So brechen Sie die Energiesparfunktion ab

Zum Neustarten des Sekundenzeigers siehe „Wenn der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position stoppt“ (Seite 38). Nach dem Starten des Zeitmessers kehrt der Sekundenzeiger langsam zur aktuellen Sekundenanzeige zurück.

Während der Sekundenzeiger in die richtige Position zurückkehrt, wird die Sekundenposition automatisch korrigiert, falls sie zuvor aufgrund eines Stoßes oder aus irgendeinem anderen Grund inkorrekt war.

Energiebewahrungsfunktion

Diese Funktion stoppt alle Zeiger des Zeitmessers, um eine Erschöpfung der Energie zu vermeiden. Sie hat zwei Funktionsweisen:

a) 10 Tage nach Aktivieren der Energiesparfunktion wird automatisch die Energiebewahrungsfunktion aktiviert. Stunden- und Minutenzeiger stoppen.

b) Wenn Sie Ihren Zeitmesser nicht tragen, können Sie die Energiebewahrungsfunktion manuell aktivieren.
Ziehen Sie einfach die Krone einfach. Alle Zeiger halten an.

- Bevor Sie Ihren Zeitmesser verwenden, müssen Sie ihn neu starten und die korrekte Uhrzeit einstellen.

So brechen Sie die Energiebewahrungsfunktion ab

Drücken Sie die Krone in die Normalposition. Wenn der Zeitmesser sich wieder bewegt, stellen Sie die Uhrzeit ein.

- Wenn der Sekundenzeiger stoppt, laden Sie den Zeitmesser, wie unter „Wenn der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position stoppt“ (Seite 38) beschrieben.

Wenn der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position stoppt

1 Vergewissern Sie sich, dass die Krone eingedrückt ist.

2 Legen Sie den Zeitmesser an. Stellen Sie sicher, dass er über Ihrem Handgelenk positioniert ist.

3 Heben Sie Ihren Arm seitlich an, wie in der Abbildung dargestellt, und schwingen Sie ihn 3 bis 5 Sekunden lang vollständig nach oben und unten.

- Schwingen Sie Ihren Arm in einer langen wiegenden Bewegung einmal pro Sekunde hin und zurück. Durch zu schnelles oder zu langsames Schwingen oder eine falsche Armhaltung ist der Ladevorgang des Zeitmessers möglicherweise weniger effizient.
- Nach dem Starten des Zeitmessers kehrt der Sekundenzeiger langsam zur aktuellen Sekundenanzeige zurück und die Energiesparfunktion (Seite 36) wird beendet.
- Wenn der Sekundenzeiger in der 4-Uhr-Position stoppt, wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

Wenn der Zeitmesser stoppt

Stopp-Position des Sekundenzeigers	Erforderliche Aktion
12 Uhr	Die Energiesparfunktion (Seite 36) wird nur aktiviert, wenn der Sekundenzeiger angehalten hat. Wenn Sie den Zeitmesser anlegen und den Arm 3–5 Sekunden lang schwingen, wird die Funktion abgebrochen.
	Die Energiebewahrungsfunktion (Seite 37) wird aktiviert, wenn alle Zeiger angehalten haben. Drücken Sie die Krone in die Normalposition, falls sie herausgezogen ist. Wenn Sie Ihren Zeitmesser anlegen und den Arm 3–5 Sekunden lang schwingen, wird die Funktion abgebrochen. Wenn sich die Zeiger wieder bewegen, stellen Sie die Uhrzeit ein.
4 Uhr	Warnanzeige bei Stopp. Wenn die Gangreserve des Zeitmessers erschöpft ist, zeigt der Sekundenzeiger auf die 4-Uhr-Position und stoppt. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.
Sonstige	Die Position des Sekundenzeigers wurde möglicherweise aufgrund eines Stoßes oder aus irgendeinem anderen Grund verschoben. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass sich die Krone in der Normalposition befindet (eingedrückt), legen Sie den Zeitmesser an und schwingen Sie den Arm 3–5 Sekunden lang. Der Zeitmesser beginnt, sich zu bewegen, und korrigiert automatisch die Position des Sekundenzeigers. Wenn der Sekundenzeiger nicht beginnt, sich zu bewegen, wenden Sie sich an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

Wasserfestigkeit
Die Kennzeichnung „Wasserdicht“ auf der Gehäuserückseite bezieht sich nur auf ein versehentliches Aussetzen gegenüber Feuchtigkeit. Der Zeitmesser darf nicht beim Schwimmen oder Baden getragen werden.

Energie
Der Energieverbrauch kann nach einigen Jahren aufgrund von Verschleiß der internen Bauteile und der Verschlechterung von Ölen zunehmen. Das kann bewirken, dass die gespeicherte Energie schneller erschöpft wird. Für eine optimale Leistung wird empfohlen, den Zeitmesser in regelmäßigen Abständen von einer zertifizierten Kundendienstvertretung überprüfen zu lassen (auf Kosten des Besitzers), um seine Funktion entsprechend den Werksspezifikationen sicherzustellen.

***Achtung**

- Der Akku darf nie aus dem Zeitmesser genommen werden. Sollte es dennoch erforderlich sein, den Akku aus dem Zeitmesser zu entfernen, bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken auszuschließen. Falls der Akku versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie den Akku nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.
- Verwenden Sie nie eine andere Batterie als den für diesen Zeitmesser vorgeschriebenen Akku. Obwohl der Zeitmesser so konzipiert ist, dass er nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine herkömmliche Zeitmesserbatterie oder ein anderer Batterietyp verwendet wird und der Zeitmesser geladen wird. Dies kann ein Bersten der Batterie zur Folge haben. Dies kann zu Schäden am Zeitmesser und Verletzungen beim Träger der Uhr führen.

Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

5-jährige Garantie: Für diesen Zeitmesser gilt dem ursprünglichen Besitzer gegenüber eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn die Garantiekarte von einem zertifizierten Händler zum Zeitpunkt des Kaufs vollständig und korrekt ausgefüllt wurde und/oder Sie den Originalkaufbeleg vorlegen. Deckung: Die Garantie erstreckt sich auf Komponenten des Zeitmessers, einschließlich des Akkus, die aufgrund von ursprünglichen Material- oder Verarbeitungsfehlern unter normalen Verwendungsbedingungen ausgefallen sind. Eine zertifizierte Kundendienstvertretung ersetzt den Zeitmesser nach eigenem Ermessen durch einen vergleichbaren Zeitmesser. Folgendes ist von dieser Garantie nicht abgedeckt: 1. Regelmäßiger Kundendienst und Wartung. 2. Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, abnormale Verwendung, Modifizierung, Nachlässigkeit oder mangelnde Pflege des Zeitmessers. 3. Normale Abnutzung und Alterung, einschließlich Verschleiß und Kratzer der Oberfläche des Zeitmessers (Gehäuse, Armband, Krone oder Glas). 4. Glas oder Armband. 5. Wasserschaden, wenn das Modell nicht als „wasserfest“ gekennzeichnet ist und/oder ein Feuchtigkeits- oder Wasserschaden vorliegt, wenn das Gehäuse geöffnet und unsachgemäß wieder verschlossen wurde. 6. Unsachgemäße oder falsche Kundendienst- oder Wartungseingriffe oder Reparaturen führen zum Erlöschen der Garantie. Alle Kundendienst- und Wartungseingriffe sowie Reparaturen, für die das Gehäuse geöffnet werden muss, müssen von einer zertifizierten Kundendienstvertretung durchgeführt werden.

Kundendienst

Sie dürfen die Gehäuserückseite Ihres Zeitmessers unter keinen Umständen öffnen.
Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie den Zeitmesser gekauft haben, oder an eine zertifizierte Kundendienstvertretung, wenn ein Kundendiensteingriff erforderlich ist. Die Komponenten dieses Zeitmessers mit Ausnahme des Armbands dürfen ausschließlich von einer zertifizierten Kundendienstvertretung vorgenommen werden, da für die Durchführung von Reparaturen, Prüfungen und Einstellungen Spezialkenntnisse und -werkzeuge erforderlich sind.

Caratteristiche

- Generazione elettrostatica: Indossando l'orologio si attivano le turbine a induzione elettrostatica, che trasformano l'energia dei movimenti quotidiani in energia che aziona l'orologio e garantisce precisione di misura del tempo.
- Funzione di risparmio energetico: arresta la lancetta dei secondi per avvisare del risparmio energetico.
- Funzione di conservazione dell'energia: arresta tutte le lancette per evitare che l'orologio si scarichi.
- Precisione mensile di misura del tempo di ±5 secondi

Identificazione delle parti

Avvio / Regolazione dell'ora

1 La lancetta dei secondi si dovrebbe muovere; per avviare l'orologio, consultare il capitolo "Quando la lancetta dei secondi si ferma a ore 12" (pag. 48).

2 Quando la lancetta dei secondi si ferma a ore 12, estrarre la corona.
Tutte le lancette si fermano.

3 Ruotare la corona per regolare l'ora esatta.

4 Dopo aver regolato l'ora rimettere la corona nella posizione normale.
Tutte le lancette inizieranno a muoversi.

Alimentazione dell'orologio

L'orologio è stato progettato per funzionare alla massima energia per 2 anni da quando viene spedito a un rivenditore autorizzato.
Indossando l'orologio e tramite il normale movimento del braccio mentre si cammina, l'energia rimane ottimale. Se l'orologio viene indossato quando si cammina per un'ora (circa 6.000 passi), viene creata energia equivalente a un giorno di funzionamento.

- La generazione di energia può variare in base alle singole condizioni in cui si indossa l'orologio.
- L'orologio conserva l'energia anche quando tutte le lancette si fermano.
- Non è possibile caricare l'orologio con un caricatore automatico per orologi meccanici.

Funzione di risparmio energetico

Per consentire il risparmio energetico, la lancetta dei secondi si arresta automaticamente in posizione ore 12 dopo 5 minuti di inattività. L'orologio continua a tenere il tempo.

Per annullare la funzione di risparmio energetico

Per riavviare la lancetta dei secondi, consultare il capitolo "Quando la lancetta dei secondi si ferma a ore 12" (pag. 48). Dopo avere caricato l'orologio, la lancetta dei secondi torna gradualmente a segnare i secondi.

Mentre la lancetta dei secondi torna indietro, la sua posizione viene regolata automaticamente se si è spostata a seguito di un urto o altro.

Funzione di conservazione dell'energia

Questa funzione arresta tutte le lancette dell'orologio per evitare che l'orologio si scarichi. Funziona in due modi:

a) Dopo 10 giorni dall'attivazione della funzione di risparmio energetico, la funzione di conservazione dell'energia si attiva automaticamente. Le lancette delle ore e dei minuti si fermano.

b) Se l'orologio non viene indossato, è possibile attivare manualmente la funzione di conservazione dell'energia.
Estrarre la corona; tutte le lancette si fermano.

- Prima di usare l'orologio occorre riavviarlo e resettarlo sull'ora corretta.

Per annullare la funzione di conservazione dell'energia

Premere la corona verso l'interno. Quando l'orologio inizia a muoversi, regolare l'orario.

- Quando la lancetta dei secondi si ferma, caricare l'orologio seguendo il capitolo "Quando la lancetta dei secondi si ferma a ore 12" (pag. 48).

Quando la lancetta dei secondi a ore 12

1 Controllare che la corona sia premuta verso l'interno.
2 Indossare l'orologio, mettendolo sulla parte superiore dell'orologio.
3 Sollevare il braccio lateralmente come da figura e fare oscillare su e giù il braccio per 3-5 secondi.

- Fare oscillare il braccio avanti e indietro in un lungo movimento come se si tagliasse qualcosa una volta al secondo. L'oscillazione troppo rapida o troppo lenta o con il braccio nella direzione sbagliata può compromettere l'efficienza della ricarica.
- Dopo la ricarica, la lancetta dei secondi torna gradualmente alla posizione di indicazione dei secondi e la funzione di risparmio energetico (pagina 46) viene annullata.
- Quando la lancetta dei secondi si ferma sulla posizione ore 4, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Quando l'orologio si arresta

Posizione ferma della lancetta dei secondi	Che cosa fare
ore 12	La funzione di risparmio energetico (pag. 46) si attiva soltanto quando si arresta la lancetta dei secondi. La funzione viene annullata quando si indossa l'orologio e si muove il braccio per 3-5 secondi.
	La funzione di conservazione dell'energia (pag. 47) si attiva quando tutte le lancette si sono fermate. Se la corona è verso l'esterno, premerla verso l'interno. La funzione viene annullata quando si indossa l'orologio e si muove il braccio per 3 -5 secondi. Quando le lancette iniziano a muoversi, regolare l'ora.
ore 4	Indicazione dell'avviso di arresto. Quando la riserva di carica dell'orologio di esaurisce, la lancetta dei secondi indica le ore 4 e si arresta. In questo caso, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
Altro	La posizione della lancetta dei secondi potrebbe risultare errata per un urto o per altri motivi. In tal caso, verificare che la corona sia premuta, indossare l'orologio e fare oscillare il braccio per 3-5 secondi. L'orologio inizia a muoversi e regola automaticamente la posizione della lancetta dei secondi. Se la lancetta dei secondi non inizia a muoversi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Precauzioni e limiti all'uso

Impermeabilità all'acqua
Il marchio di impermeabilità sul fondello indica unicamente l'esposizione accidentale al vapore; l'orologio non può essere indossato per nuotare o fare il bagno.

Energia
Il consumo dell'orologio potrebbe aumentare dopo alcuni anni, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante. Di conseguenza l'accumulatore si scaricherebbe più velocemente. Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di far ispezionare regolarmente l'orologio (a proprie spese) in un centro assistenza autorizzato per controllare che funzioni entro le specifiche di fabbrica.

***Avvertenza**

- Il capacitore non va mai rimosso dall'orologio. Se per un motivo qualsiasi fosse necessario rimuovere il capacitore dall'orologio, tenerlo lontano dalla portata dei bambini per evitare l'ingestione accidentale. In caso d'ingestione accidentale del capacitore, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Una volta rimosso il capacitore, non eliminarlo insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.
- L'orologio deve funzionare esclusivamente con il capacitore specificato. Sebbene l'orologio sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di batteria, qualora se ne installi una convenzionale o comunque di altro tipo e l'orologio si ricarica, esso potrebbe surriscaldarsi, causando la rottura della batteria. Ne possono conseguire danni all'orologio e a chi lo indossa.

Garanzia e assistenza

Garanzia di 5 anni: la garanzia per l'acquirente originale vale 5 anni dalla data d'acquisto. La garanzia è valida se la scheda della garanzia viene compilata interamente e correttamente da un rivenditore autorizzato al momento dell'acquisto e/o presentando la prova d'acquisto originale. Copertura: La garanzia copre le parti dell'orologio guaste a causa di difetti di materiale o di manodopera in normali condizioni di utilizzo, incluso il capacitore. Il centro assistenza autorizzato può sostituire a propria discrezione l'orologio con un orologio equivalente. La garanzia non copre: 1.Assistenza e manutenzione periodica; 2.Danni causati da manipolazione errata, uso anomalo, alterazioni, negligenza o scarsa manutenzione dell'orologio; 3.Normale usura e invecchiamento, inclusi segni di deterioramento e graffi alla superficie dell'orologio (cassa, cinturino, corona o cristallo); 4. Cristallo e cinturino; 5.Danni causati dall'acqua se il modello non è segnato come impermeabile e/o in presenza di danni causati da umidità o acqua all'orologio a seguito dell'errata richiusura dopo l'apertura della cassa; 6.Interventi di assistenza o manutenzione, cura o riparazione inopportuni o non eseguiti correttamente che invalidano la garanzia. Qualsiasi intervento di assistenza e manutenzione o riparazione che comporti l'apertura della cassa va affidato a un centro assistenza autorizzato.

Assistenza

Non aprire per nessun motivo il fondello dell'orologio.

Per la manutenzione, rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato l'orologio o a un centro assistenza autorizzato. Tutte le parti dell'orologio, tranne il cinturino, possono essere riparate esclusivamente in un centro assistenza autorizzato perché occorrono tecnologie e apparecchiature speciali per eseguire gli interventi di riparazione, ispezione e correzione.

Funções

- Geração eletrostática: o uso do relógio ativa as turbinas de indução eletrostáticas para converter a energia dos movimentos diários em potência, acionando assim o relógio e garantindo a precisão da indicação das horas.
- Função de economia de energia: essa função para o ponteiro dos segundos para alertar você de que o relógio está economizando energia.
- Função de conservação de energia: essa função para todos os ponteiros para evitar o esgotamento da energia.
- Precisão da indicação das horas de ±5 segundos por mês

Identificação dos componentes

Começar/Configuração da hora

1 O ponteiro dos segundos devia estar se movendo; consulte "Quando o ponteiro dos segundos para nas 12 horas" (página 57) para iniciar seu relógio.

2 Quando o ponteiro dos segundos apontar para as 12 horas, puxe a coroa.
Todos os ponteiros param.

3 Gire a coroa para ajustar a hora correta.

4 Depois de ajustar a hora, empurre a coroa de volta para a posição normal.
Todos os ponteiros começam se movendo.

Alimentação de seu relógio

Esse relógio foi construído para funcionar totalmente alimentado por um período de 2 anos a partir do envio para um distribuidor autorizado.
Se você usar seu relógio, juntamente com o movimento natural de seu braço ao caminhar, vai manter a potência ideal do relógio. Se você usar seu relógio em uma caminhada durante uma hora (cerca de 6000 passos), é possível criar a energia equivalente a um dia de corrida.

- A geração de energia pode variar, dependendo das condições de uso individuais.
- Seu relógio mantém a potência mesmo quando todos os ponteiros param.
- Você não pode alimentar esse relógio com um movimentador automático usado para relógios mecânicos.

Função de economia de energia

Para garantir a economia de energia, o ponteiro dos segundos para automaticamente nas 12 horas após 5 minutos sem atividade. Seu relógio continua indicando as horas.

Para cancelar a função de economia de energia

Para reiniciar o ponteiro dos segundos, consulte "Quando o ponteiro dos segundos para nas 12 horas" (página 57). Depois de alimentar seu relógio, o ponteiro dos segundos volta gradualmente a marcar a indicação atual dos segundos.

Quando o ponteiro dos segundos volta, sua posição é automaticamente corrigida, mesmo que tenha ficado incorreta devido a um impacto ou por outro motivo.

Função de conservação de energia

Essa função para todos os ponteiros do relógio para evitar o esgotamento da energia. Isso funciona de duas formas:

a) Dez dias depois de a função de economia de energia ser ativada, a função de conservação de energia é ativada automaticamente. Os ponteiros das horas e dos minutos param.

b) Se você não usar seu relógio, a função de conservação de energia pode ser ativada manualmente.
Basta puxar a coroa e os ponteiros param.

- Antes de usar seu relógio, ele precisa ser reiniciado e você precisa repor a hora certa.

Para cancelar a função de conservação de energia

Empurre a coroa. Ajuste a hora quando seu relógio começar se movendo.

- Quando o ponteiro dos segundos parar, carregue o relógio, consultando "Quando o ponteiro dos segundos para nas 12 horas" (página 57).

Quando o ponteiro dos segundos para nas 12 horas

1 Certifique-se de que a coroa está empurrada para dentro.

2 Coloque o relógio, posicionando-o na parte superior de seu pulso.

3 Levante o braço paralelamente ao seu corpo, conforme a ilustração, e balance o braço para cima e para baixo durante 3 a 5 segundos.

- Balance o braço para trás e para a frente em um movimento variável e longo a cada segundo. Se você balançar o braço demasiado rápido ou demasiado devagar, ou se você balançar o braço na direção errada, a alimentação de seu relógio pode ser menos eficiente.
- Depois da alimentação, o ponteiro dos segundos volta gradualmente à indicação atual dos segundos e a função de economia de energia (página 55) é cancelada.

- Consulte um Centro de Serviço autorizado, se o ponteiro dos segundos parar apontando para as 4 horas.

Quando o relógio para

Posição de paragem do ponteiro dos segundos	O que fazer
12 horas	A função de economia de energia (página 55) só está ativada quando o ponteiro dos segundos para. A função é cancelada quando você coloca o relógio e balança o braço por 3 a 5 segundos.
	A função de conservação de energia (página 56) é ativada quando todos os ponteiros param. Empurre a coroa, se ela tiver sido puxada. A função é cancelada quando você coloca o relógio e balança o braço por 3 a 5 segundos. Ajuste a hora depois de os ponteiros começarem a se mover.
4 horas	Indicação de aviso de paragem. Quando a reserva de energia de seu relógio se esgota, o ponteiro dos segundos aponta para as 4 horas e para. Nesse caso, consulte um Centro de Serviço autorizado.
Nenhum dos casos acima	A posição do ponteiro dos segundos pode ser incorreta devido a um impacto ou por outros motivos. Nesse caso, certifique-se de que a coroa está empurrada, coloque o relógio e balance o braço por 3 a 5 segundos. O relógio começa a se mover e corrige automaticamente a posição do ponteiro dos segundos. Se o ponteiro dos segundos não começar a se mover, consulte um Centro de Serviço autorizado.

Precauções e limitações de uso

Resistente à água
A marcação de "Resistente à água" na tampa traseira se aplica somente à exposição acidental à umidade. O relógio não pode ser usado para nadar ou tomar banho.

Energia
O consumo de energia pode acelerar após alguns anos devido ao desgaste dos componentes internos e deterioração dos óleos. Isso pode provocar o esgotamento da energia armazenada com mais rapidez. Para um desempenho ótimo, recomendamos que o seu relógio seja inspecionado (às custas do proprietário) regularmente em um Centro de Serviço autorizado, para garantir que o funcionamento corresponde às especificações de fábrica.
***Cuidado**
- O condensador não deve ser retirado nunca do relógio. Se, por alguma razão, for necessário remover o condensador do relógio, mantenha-o fora do alcance de crianças para evitar ingestão acidental. Se o condensador for engolido acidentalmente, procure um médico imediatamente.
- Não se desfaça do condensador com o lixo comum. Siga as instruções do seu município ou área com respeito à coleta de pilhas para evitar o risco de incêndio e contaminação do meio ambiente.
- Nunca utilize uma pilha que não seja o condensador especificado para uso com este relógio. Embora a estrutura do relógio tenha sido projetada de forma que o relógio não funcione quando um outro tipo de pilha for instalado, caso se instale uma pilha de relógio convencional ou outro tipo de pilha no relógio e se recarregue o relógio, haverá o risco de sobrecarga, o que poderá provocar a ruptura da pilha. Isso pode danificar o relógio e ferir o usuário.

Garantia e Serviço

Garantia de 5 anos: esse relógio tem uma garantia que pertence somente ao proprietário original por 5 anos a partir da data de compra. A garantia só é válida se o cartão da garantia estiver preenchido corretamente e na totalidade por um revendedor autorizado no momento da compra e/ou se você exibir o comprovante original da compra. Cobertura: a garantia cobre peças do relógio que avariaram devido a defeitos originais em materiais ou no acabamento com um uso normal, incluindo o condensador. Um Centro de Serviço autorizado irá, a seu critério, substituir o relógio por um relógio semelhante. Essa garantia não cobre: 1.Serviço e manutenção regulares; 2.Danos resultantes de manuseio inadequado, uso fora do normal, alteração, negligência ou falta de cuidado com o relógio; 3.Desgaste normal e envelhecimento, incluindo deterioração e riscos no acabamento do relógio (tampa, pulseira, coroa ou cristal); 4.O cristal ou a pulseira; 5.Danos causados pela água, caso o modelo não exiba a marcação de "Resistente à água", e/ou se o relógio tiver danos causados pela umidade ou água caso tenha sido selado de forma inadequada após a abertura da tampa; 6.Se a manutenção ou as reparações forem feitas de forma inadequada ou incorreta, a garantia é anulada. Qualquer operação de serviço e manutenção, ou reparações que exijam a abertura da tampa, devem ser realizadas em um Centro de Serviço autorizado.

Serviço

Não abra a tampa traseira de seu relógio em situação alguma.
Quando for necessário fazer manutenção, contate a loja onde você comprou seu relógio ou um Centro de Serviço autorizado. Todas as peças desse relógio, exceto a pulseira, só devem ser reparadas em um Centro de Serviço autorizado, porque são necessárias tecnologias e equipamento especiais para realizar reparações, inspeções e ajustes.

功能

- 静电产生：戴上手表后，静电感应涡轮就会启动，将日常活动的能量转化为电能，从而驱动手表，确保计时准确。
- 省电功能：此功能会停止秒针，提醒您正在省电。
- 节能功能：此功能会停止所有指针，防止电量耗尽。
- ±5 秒计时月差

组件识别

开始使用/设置时间

1 秒针应在走动；请参阅“当秒针停在 12 点时”（第66页），以开始使用手表。

2 当秒针指向 12 点时，请拉出柄头。

所有指针均停止走动。

3 旋转柄头以设置正确时间。

4 设置时间之后，将柄头按回到正常位置。

所有指针将开始走动。

为手表充电

本款手表的设计从发往授权零售商时开始算起，可在 2 年时间内保持完全正常运行。戴上手表，加上走路时手臂的自然摆动，手表可保持最佳电力。佩戴手表步行一小时（大约 6,000 步）相当于产生手表运行一天所需的能量。

- 产生的能量多少视个人佩戴条件而定。
- 本款手表即使在所有指针停止时仍有电量。
- 本款手表无法通过机械表专用的自动发条机充电。

省电功能

为确保省电，5 分钟不运动时，秒针会自动停在 12 点钟位置。手表会继续计时。

取消省电功能

要重启秒针，请参阅“当秒针停在 12 点时”（第66页）。为手表充电后，秒针会逐渐恢复到当前秒钟指示。

秒针恢复时，即使秒针之前因撞击或其他原因指示错误，其位置也会自动校正。

节能功能

此功能会停止手表上的所有指针，以防止电量耗尽。其有两种工作方式：

a) 省电功能启动 10 天后，节能功能会自动启动。时针和分针将停止。

b) 如果不戴手表，则可以手动启动节能功能。
只需要拉出柄头，所有指针便会停止。

・使用手表前，必须重启手表并重新设置正确的时间。

取消节能功能

推入柄头。手表开始走动时调整时间。

・ 秒针停止时，请参阅“当秒针停在 12 点时”（第66页）为手表充电。

当秒针停在 12 点时

1 确保柄头为推入状态。
2 佩戴手表，确保其位于手腕顶部。
3 如图所示向身体一侧抬起手臂，并完全上下摆动 3 至 5 秒。

- 以大砍的动作每秒来回摆动手臂一次。摆动速度太快或太慢或者手臂朝向错误方向摆动都会使手表充电效率降低。
- 充电后，秒针会逐渐恢复到当前秒针指示，接着省电功能（第64页）取消。
- 秒针停止，指向 4 点时，请联络授权的服务中心。

手表停止时

秒针的停止位置	怎么做
12 点钟	省电功能（第64页）仅在秒针停止时启动。当您戴上手表并摆动手臂 3 - 5 秒时，该功能将取消。
	节能功能（第65页）仅在所有指针停止时启动。如果柄头被拉出，请将其推入。当戴上手表并摆动手臂 3 - 5 秒时，该功能将取消。指针开始走动后调整时间。
4 点钟	停止警告指示。手表电量耗尽时，秒针会指向 4 点钟并停止。在这种情况下，请联络授权的服务中心。
上述情况以外的情况	秒针位置可能由于撞击或其他原因不正确。在这种情况下，确保柄头推入，戴上手表并摆动手臂 3 到 5 秒。手表开始走动并自动校正秒针位置。如果秒针不开始走动，请联络授权的服务中心。

注意事项和使用限制

防水功能

表壳背面标注的“防水”仅适用于意外受潮的情况；本款手表不能在游泳或洗澡时佩戴。

电量

但经过多年使用后，由于内部部件的磨损和润滑油质量的退化，耗电速度会加快。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。为实现最佳性能，我们建议您到授权的服务中心定期检查（由客户承担费用）手表，以确保维修操作符合工厂规范。

***注意**

- 禁止取出手表电容器。如果必须从手表上取下电容器，请将其放在儿童接触不到的地方，防止意外吞咽。如果意外吞入电容器，请立即就医治疗。
- 切勿将电容器和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。
- 切勿使用本手表指定电容器以外的电池。本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其他电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。这会伤及手表和人体。

保修和服务

5 年保修：自购买本款手表之日起，仅原购买者享 5 年保修。保修政策仅在购买手表时，授权经销商完整并正确填写保修卡并/或您提供原始购买证明的情况下生效。保修范围：保修范围包括由于原始材料缺陷或正常使用时的工艺缺陷而产生故障的零部件，包括电容器。授权的服务中心可自行决定是否将手表更换为同等手表。保修范围不包括：1.定期保养和维护；2.不当处理、非正常使用、改装、疏忽或缺少保养而导致的损坏；3.非正常佩戴及磨损和和手表外漆（表壳、表带、柄头或表面）退化及划痕；4.表面或表面；5.未标注“防水”的型号进水和/或打开表壳后不当拆封导致的进水；6.不当或错误地进行保养和维护、维修或修理将使保修失效。所有需要打开表壳进行的保养与维护、维修或修理必须由授权的服务中心执行。

保养

禁止在任何情况下从手表背面打开表壳。

手表需要保养时，请联络购买手表的门店或授权的服务中心。除表带以外，本款手表的所有零部件仅可由授权的服务中心进行维修，因为执行维修、检查和调整需要专门的技术和设备。

Service center addresses

US
COA - Attn: Customer Service
1000 W 190th St, Dept R,Torrance, CA 90502-1040

CANADA
After Sales Service, 380 Bentley Street, Unit 2, Markham, ON L3R 3L2

MEXICO
Departamento de Servicio, Avenida de la industria automotriz No 15 MD 2 Col Parque Industrial Ex Hacienda Doña Rosa, Lerma, Edo de México 52004

UK
CWUK LTD., PO Box 161, Wokingham, RG41 2FS

ITALY
Via G. di Vittorio 2 E/F, 20065 Inzago Milano

GERMANY
Hans-Duncker-Str 8, 21035 Hamburg

ACCUTRON

Product and Purchase Information
Informations sur les produits et achats
Información del Producto y la Compra

Owner's Name _____
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address _____
Adresse / Dirección

_____

Date purchased _____
Date d'achat
Fecha de Compra

Watch Model No. _____
N° de modèle de la montre
Número de Modelo del Reloj

☐ Men's/ Homme/ Caballero ☐ Women's/ Femme/ Dama

Jeweler's Name _____
Nom du bijoutier / Nombre de la Joyería o Tienda

Address
Adresse _____
Dirección _____

AIM001 ①